

Eusko Ikaskuntzaren VII. eta VIII. Kongresuen aktak argitaratu dira

2003 abendua/diciembre/décembre
Nº 151 zenb.

Eusko Ikaskuntza publica las actas de los Congresos celebrados en el exilio, en 1948 y 1954, en los que participaron los principales vascólogos del mundo

Eusko Ikaskuntzaren zazpigarren eta zortzigarren Kongresuen aktak biltzen dituzten hiru liburukiak aurkeztu ziren Donostian, azaroaren 23an eta Baionan, 24an. Kongresu horiek Iparraldean egin ziren, 1948an eta 1954an hurrenez hurren. Donostiako ekitaldian Javier Retegi, Eusko Ikaskuntzako Lehendakariak eta Jean-Claude Larronde, obraren argitaratzaile literarioak esku hartu zuten, bai eta Kongresu bietan antolaketa lanetan aritu zen José M^o de Gamboak ere.

'Euskal gogoa hil ez dadin'

Hegoaldean Eusko Ikaskuntzaren jardura etenik, 1948ko irailean mundu guztian zehar barreiaturiko intelektualak eta adituak bildu ziren Miarritzen Eusko Ikaskuntzaren VII. Kongresua egiteko. Bertan, gerra zibilaren ondoren eta munduko gerraste betean zegoen Euskal Herri haren kultura, ekonomia, industria eta zientzien egoera aztertu zuten.

Kongresu hori erbesteko Eusko Jaurilaritzaren erabateko laguntzaz, giza-kiz eta diruz, egin zen, "Euskal gogoa hil ez dadin" goiburuaren azpian, eta bertan zientzien, erlijioaren edo politikaren alorreko pertsona ospetsu askok parte hartu zuten, hala nola

Jose Antonio Agirre, R.M. de Azkue, Jose Migel Barandiaran, Jon Bilbao, Julio Caro Baroja, Mariano Estornés Lasa, Jesús de Galindez, Eugène Goyheneche, Antonio Irala, Manuel

Irujo, Michel Labéguerie, Javier de Landaburu, Manuel Lekuona, Marc Legasse, Isaac Lopez Mendizabal edo Philippe Veyrin, beste askoren artean. Guztira 263 komunikazio aurkeztu ziren, haietarik bost baka-rik euskaraz.

Albiste handia

Baliabidegabeziaren erdian eta etorkizun politiko eta kulturalari buruzko ezkortasun giroan egin zen VIII. Kongresua 1954ko udan, Baionan eta Uztaritzen, izenburu hau zuela: "Euskal hizkuntza eta kultura: nola gorde eta garatzea". Larrondek "Eskasiaren Kongresua" izendatu duen hark eusko ikasgaiak suspertzea izan zuen asmoa, biziraupen kulturalerako erabakigarriak izan ziren urte haietan. Kongresu hartara 172 komunikazio aurkeztu ziren, haietako lau euskaraz. Kongresua ixterakoan dei dramatikoak egin zuten: "Erne euskaldunak: euskara hiltzorian dago".

Liburuaren aurkezpenean, Javier Retegi Eusko Ikaskuntzako Lehendakariak azaldu zuenez, obra hau argitara ematea "albiste handi bat da historialarientzat eta euskal kulturaren zaileentzat". Era berean, zoriondu egin zuen Jean-Claude Larronde, argitaratzaile literarioa, hark egindako biltze lan handiagatik, gaur arte ezezagunak ziren dozenaka testu berreskuratutakoak.



Récupération historique

En plus des conférences et communications présentées lors des VII et VIII Congrès d'Études Basques, les Journées d'Études Basques et de l'Université d'Été qui eurent lieu en 1954 à Ustaritz ont également été récupérées.

Testimonio del siglo XX

En la edición en papel y en cd-rom de los VII y VIII Congresos de Estudios Vascos el lector encontrará un vastísimo caudal de información (1.500 páginas) ofrecido por cientos de estudiosos e intelectuales vascos que vivieron y reflexionaron en los años más difíciles de nuestra historia moderna. El rescate de estos materiales ha requerido varios años de investigación en archivos públicos y privados, pues prácticamente la mitad de las comunicaciones nunca antes se habían publicado. Es por ello que el libro constituye una aportación de primer orden al conocimiento de la cultura vasca en el siglo XX.

Eusko Ikaskuntza presenta a los Ayuntamientos el programa 'Patrimonio Municipal'

El 30 de noviembre, al cumplirse diez años de la firma de los primeros convenios de colaboración cultural y científica con los Ayuntamientos vascos, Eusko Ikaskuntza convocó en Oñati a los representantes de los más de sesenta municipios con los que tiene suscritos acuerdos.

El objeto de este encuentro fue presentar un ambicioso programa de proyectos de estudio, investigación y difusión que en los próximos años se llevará a cabo a través de Eusko Ikaskuntza y sus dos Fundaciones, Asmoz Fundazioa y Euskomedia Fundazioa. "Deseamos poner al servicio de los Ayuntamientos -afirmó Javier Retegi- nuestra experiencia y saber hacer para lograr entre todos una Vasconia

más firme en sus convicciones culturales, más solidaria y más progresista"

A la cita acudieron gran número de alcaldes, concejales y técnicos de cultura (en la foto), encabezados por Andoni Gartzia, Alcaldede de Oñati, quien dio la bien-

venida. José Mari Aguirre, concejal de cultura del Ayuntamiento de Zarautz, presentó la experiencia particular de diez años de colaboración con Eusko Ikaskuntza, "que nos ha ayudado a profundizar en nuestra cultura desde un enfoque abierto y generoso".

El programa Patrimonio Municipal se fija como objetivo el consolidar y difundir los valores patrimoniales de cada uno de los Ayuntamientos mediante la promoción de la investigación, la docencia y la divulgación, y sirviéndose de los instrumentos propios de Eusko Ikaskuntza: sus socios y las Fundaciones Asmoz y Euskomedia. Para ello se han establecido seis áreas de intervención: *Patrimonio documental*, *Patrimonio documental gráfico*, *Patrimonio humano y biográfico*, *Patrimonio histórico*, *Patrimonio artístico y naturalístico*, *Una visión de futuro*. En cada una de ellas, se proponen intervenciones concretas que podrán irse adecuando a las necesidades, potencialidades y singularidades de cada municipio.





Jardunaldiak - Jornadas - Journées

Emakumeak eta gizonak historian

Bilbon, Tokiko Historiaren VIII. Jardunaldiak egin zituzten azaroaren 11tik 13ra. "Genero diskurtsoak eta praktikak."

Emakumeak eta gizonak Euskal Herriaren historian" izan zen azken ekitaldi honen gaia. Ia hogeita hamar komunikazio aurkeztu ziren, gaur egungo gizarteetako genero harremanei buruzkoak gehienak.



Tokiko Historiaren VIII. Jardunaldiei esker, gaurko egunean gure artean generoari buruzko diziplina arteko ikerlanak zertan diren ezagutu ahal izan dugu, eta era berean gai honi buruzko lan berrien produktioaren pizgarri izan da.

Energia eta iraunkortasuna

Economía solar, arquitectura bioclimática y energías renovables

Eguzki energia, arkitektura bioklimatikoa eta energia berriztagarriak energia eta inguru arazoaren irtenbide iturri gisa: horiek guztiak izan ziren gogoeta gai Eusko Ikaskuntzak eta Euskadiko Biologoen Elkargo Ofizialak antolatutako Jardunaldian, Bilbon azaroaren 26an.

Jadanik abian diren energiaren erabilera iraunkorrei buruzko hainbat proiektu aurkeztu zituzten elkartze horretan.

En el encuentro se presentaron diferentes proyectos sobre usos sostenibles de la energía.

Religion et identité

Anthropologues et spécialistes de plusieurs pays débattirent durant deux jours à Pampelune sur la religiosité populaire et les identités chez les peuples du monde, dans le cadre des III Journées d'Anthropologie de la Religion organisées par Eusko Ikaskuntza.

Au total 31 communications organisées en cinq sections ont été présentées: Communication et Religiosité. Fêtes, rituels et identités. Acculturation religieuse et identités. La mort: croyances, symboles et rites. La religiosité populaire dans l'histoire.

Lors de la conférence inaugurale, le Professeur d'Anthropologie Sociale de l'Université de Séville Salvador Rodríguez Becerra disserta sur *Les saints dans le processus de formation d'identités*.

Sobre el Cuaternario

En Donostia el 6 de noviembre se celebró el encuentro "El Cuaternario en Euskal Herria: Estado de la cuestión y líneas de investigación".

La jornada permitió el diálogo entre geólogos, paleontólogos, geógrafos y arqueólogos implicados en la investigación sobre el Pleistoceno, así como una actualización del conocimiento de las fases más antiguas de la Prehistoria.



Ostegun arkeologikoak. Azaroan amaitu zen Eusko Ikaskuntzak Gasteizen antolaturiko "Arabako arkeologia, gaur" hitzaldi zikloa. Sei aste iraun duen ziklo honetan, Arabako lurraldean egiten ari diren indusketen eta beste ikerketa programen emaitzak ezagutzera eman dituzte horietako zuzendariak eta teknikariak. (Argazkian: Andoni Tarrino)

Mass media en Bibao

Los días 3 y 4 noviembre se celebró un interesante encuentro en torno a "La evolución de los medios y empresas de comunicación en la historia de Bilbao".

Organizado por Eusko Ikaskuntza y Bidebarrieta Kulturgunea, en este IX Symposium sobre Bibao se abordó de forma sistemática el fenómeno de la comunicación social en la vida ciudadana a lo largo de la historia, tanto en su forma oral, escrita o virtual.

La conferencia inaugural corrió a cargo de Ramón Zallo, y en las dos sesiones se presentaron 21 comunicaciones sobre aspectos diversos de la prensa, la radio, el cine, la televisión o la nueva ciberprensa.

Centenaire Campión

Conclut le programme de discussions organisées par la Vice-présidence pour la Navarre d'Eusko Ikaskuntza à l'occasion du 150ème anniversaire de la naissance d'Arturo Campión.

Au cours de ces derniers mois, 15 discussions et tables rondes ont été célébrées dans les quatre capitales et dans sept localités de Navarre avec la collaboration d'Euskara Kultur Elkargoa et l'Ateneo Navarro-Nafar Ateneoa.



Irun, 62. hitzarmena

Azaroaren 15ean, Irungo Udaltxean bertako Alkate José Antonio Santanok eta Eusko Ikaskuntzako Gipuzkoako Lehendakariorde José Luis de la Cuestak (argazkian), bi erakundeen arteko lankidetzaren hitzarmena sinatu zuten.

Horrekin 62 dira, gai kultural eta zientifikoei begira, Eusko Ikaskuntzarekin lankidetzaren harremanak dituzten Udal eta erakunde pribatuak.

62 Conventions

ont été signés par Eusko Ikaskuntza avec des Municipalités et organismes privés.



Batzarrak, 25 urte

Gipuzkoan berrezarritako Batzar Nagusien 25. urtemuga ospatzen duen liburua aurkeztu zen Donostian, erakunde horrek Eusko Ikaskuntzaren zuzendaritzapean argitaratua. Liburukiak, Rosa M^a Ayerberen zuzendaritzapeko talde batek prestatuak, Batzarren historia zeharkatzen du Gipuzkoako Ermandadea XIV. Mendearen amaieran sortu zenetik gaur egungo osaraino. Azken aldi demokratikoan batzarkide izan diren guztien errolda jasotzen du amaierako atalak.



Argazkian, aurkezpen ekitaldiko une bat. Bertan, Leire Ereño, Batzar Nagusietako Lehendakariak, Javier Retegi, Eusko Ikaskuntzako Lehendakariak eta Rosa M^a Ayerbek parte hartu zuten bertan.



Urbanisation des espaces

Urbanización vasca

Sobre ello hablarán en Baiona arquitectos, etnógrafos, historiadores y otros especialistas.

Le 3 décembre aura lieu à Bayonne une Journée sur le thème "Quel processus d'urbanisation des espaces au Pays-Basque?", organisée par Eusko Ikaskuntza.

-Origine du processus urbain industriel au Gipuzkoa (M.A. Barcenilla et C. Cillán).

-L'enterrement de la terre au Pays-Basque (Manex Pagola).



Six conférences composent son programme:

-Impact des éléments bâtis et de l'urbanisme sur les paysages du Pays-Basque (Michel Berger),

-Entre Adour et Bidassoa, les dynamiques urbaines (Hélène Larralde).

-Etude de l'évolution de la propriété rurale du canton de Tardets (Txomin Peillen).

-Les pouvoirs des municipalités et la nouvelle législation dans le domaine de l'urbanisme (Vincent Bru).



Visita institucional

Imitatzeko eredu

Asmoz Fundazioaren Ingurumen Zuzenbidea masterra Amerikan era aplika daiteke.

El Subsecretario de Recursos Naturales, Normativa, Investigación y Relaciones Institucionales de la República Argentina, Homero Bibilóni, visitó el 4 de noviembre la sede de Asmoz Fundazioa para interesarse sobre el modelo de enseñanza que en materia de educación medioambiental viene desarrollando la Fundación desde hace ocho años.

Recibido por el director del master en Derecho Ambiental,

Demetrio Loperena, Babiloni manifestó su voluntad de impulsar un master Internacional en Derecho Ambiental tomando como base el de la Fundación Asmoz. Se trataría así de conocer el corpus jurídico de las tres grandes regiones económicas mundiales: Mercosur, Tratado de Libre Comercio Norteamericano y UE. Para ello, se han establecido los primeros contactos con universidades mexicanas y brasileñas a fin de configurar la estructura del master.

XVI Congreso: empieza la cuenta atrás

Falta un año para la celebración en el Palacio Euskalduna de Bilbao del XVI Congreso de Estudios Vascos, cuyo tema monográfico será el *Desarrollo Sostenible* y como subtema la *Reinvención de las ciudades en clave de sostenibilidad*.

El XVI Congreso se enmarca como un hito intermedio del Proyecto Especial Pluridisciplinar de Desarrollo Sostenible (PEP-DS) que Eusko Ikaskuntza puso en marcha el pasado marzo. La apuesta por la utilización de las nuevas tecnologi-

as de la información como base del Proyecto PEP-DS y del XVI Congreso, ha permitido la creación de seis grupos de trabajo para analizar desde una perspectiva plural, transversal e interdisciplinar, las áreas o temáticas concretas que han sido consideradas prioritarias.

Desde la creación de los grupos de trabajo puede decirse que ha empezado ya la cuenta atrás para el XVI Congreso de Estudios Vascos, cuyos trabajos se prolongarán más allá de dicha cita congresual.

Beca Iruraiz-Gauna

La beca convocada por Eusko Ikaskuntza y el Ayuntamiento de Iruiz-Gauna para el desarrollo de un estudio toponímico en este municipio alavés ha sido fallada a favor del equipo formado por los socios de Eusko Ikaskuntza Juan Jose Gal-dos López, Estibalitz Bustero y Pedro María Ruiz de Eginio.

El jurado ha valorado el currículum general de los solicitantes, sus trabajos específicos relacionados con el tema y con la zona de estudio, así como el plan de trabajo y su metodología. La beca tiene una duración de un año y su dotación es de 6.000 euros brutos.

Euskadi, 2015

El Presidente de Eusko Ikaskuntza, Javier Retegi fue invitado a participar, el pasado día 15, en el Foro de Competitividad Euskadi 2015, convocado por el Consejo Vasco del Movimiento Europeo, Gobierno Vasco y SPRI. El objetivo de este foro fue reflexionar sobre la importancia de la innovación para la prosperidad social.

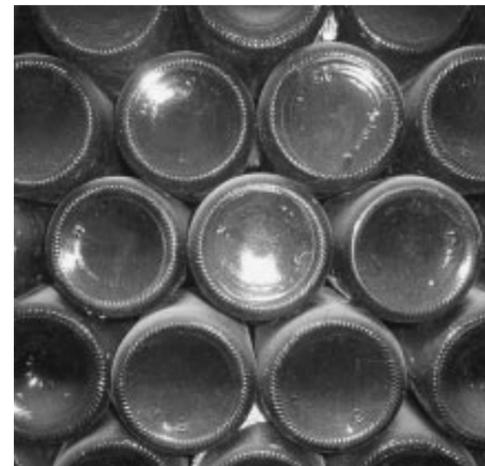
Retegi tomó parte en la mesa redonda en torno al reto de la I+D+i en Euskadi, junto con Jon Barrutia, Viceconsejero de Universidades e Investigación, y Mauri Lazkano, Presidente de la Red de Parques Tecnológicos del País Vasco.



Sagardotegiak

Sagardoaren garaia abiatzeko aste gutxi falta direlarik, Euskal

kultural eta gastronomiko horri eskaintzen dio Euskonews & Media aldizkari elektronikoak bere ale monografikoa.



Herriko zenbait eskualdetan gutxi-tzik erroturik dagoen berezitasun

Lehenengo orrian, Miguel Angel Saez Rekalde enologoari egindako elkarrizketa ageri da, eta bost artikuluk osatzen dute *Gaiak* atala: *Sagardoa platerean. La presencia de la sidra en nuestra gastronomía* (Edorta Agirre); *Futuro museo de la sidra de Astigarraga* (Joxemari Alberro); *Cómo, cuándo y porqué de la sidra* (Antxon Aguirre Sorondo); *Sagardotegien boom-a* (Jakoba Errekondo); *La manzana de sidra* (Iñaki Larrañaga).

'Sagardoa'

En lo sucesivo, este será el nombre propio con que se conocerá en todo el mundo a la sidra producida en Euskal Herria.

(Foto: Ekain Velez de Mendizabal)

Gabonetarako opariak

"Ikasi Jolastuz Bilduma"
Historiaurrea, Erromanizazioa, Erdi Aroa

joko bakoitza
10 €
edo
3 cd-ak
25 €

Eskaerak: denda@eusko-ikaskuntza.org

Etxean jasotzekoa

Eskaintza honek urtarilaren 7a arte edo izakinak amaitu arte balio du

EUSKO
IKASKUNTZA

...Y ya van diez

Las tertulias de Eusko Ikaskuntza-Sociedad de Estudios Vascos han cumplido diez años en las ondas alavesas. Con tal motivo, a alguien se le ocurrió que quien las modera era la persona ideal para recordar tal efeméride mediante unas líneas. Así que cogió el teléfono y realizó el encargo, con lo que aquí me tienen, sólo y ante el peligro del papel en blanco.



Ismael Diaz de Mendibil

Periodista y locutor de Radio Vitoria

Recientemente hablaba con el catedrático de arqueología Agustín Azkarate de la importancia de socializar el conocimiento. Tras aquella conversación llegamos a la conclusión de que había que devolver a la sociedad la inversión que ésta, vía impuestos, realiza en el conocimiento y la investigación. Involucrándole, haciéndole participe, cómplice de dicho conocimiento, y creo, que con las tertulias que nos ocupan, Radio Vitoria y Eusko Ikaskuntza han aportado su pequeño granito de arena.

Por otra parte, no quiero dejar pasar la oportunidad de agradecer la colaboración desinteresada de cientos de invitados que han pasado por la emisora decana de Álava. Algunos de ellos acostumbrados a enfrentarse a un micrófono, con tablas y hasta en su salsa, otros no tanto. Gracias a unos y otros hemos conocido problemáticas, temas y estudios muy cercanos al ciudadano, y que por muy

diversas razones eran desconocidos por el gran público. Y es que en numerosas ocasiones, el investigador se queda encerrado en su despacho. Sí, muestra a la sociedad su trabajo, pero lo hace en una serie de publicaciones muy especializadas que poco tienen que ver con un medio cercano y de masas como la radio. Sirva de ejemplo que a pesar de seguir la actualidad local de Vitoria-Gasteiz y Álava, este periodista ha descubierto que en el campus universitario de Álava, y a escasos metros de mi puesto de trabajo, hay un número importante de docentes que tienen mucho que aportar a la sociedad.

Aun así, las tertulias no han sido un coto cerrado para investigadores o docentes, ya que por los estudios han pasado personas de toda clase y condición. Después de entrevistar a lo largo de todos estos años a lo más granado de la socie-

‘Gainerako irratiek futbolaz hitz egiten dutenean, Eusko Ikaskuntzak bere solasaldiak egiten ditu. Ordu txarra dela ematen du, baina ez da horren txarra’

dad que me rodea, les aseguro que quienes más me han enganchado, más me han comunicado, y más me han maravillado, no tenían título académico alguno.

A su vez, cada tema ha sido tratado de forma relajada, pausada, durante 50 minutos de tertulia, algo no habitual en los medios de comunicación de este siglo XXI, ya que en aras de una mayor audiencia se tiende a la espectacularidad, preocupándose más por la forma que por el fondo. Esto no quiere decir que lo realizado durante estos años haya sido un ladrillo infumable, no. Lo interesante puede ser lúdico, y con tal objetivo hemos trabajado. Así, hemos conocido que en la Facultad de Farmacia se hacen pruebas de paternidad-maternidad, que aparecen enterramientos de soldados franceses en el centro de Vitoria-Gasteiz, que debemos comer carne o pescado cada día, y no ambos en una misma jornada, o las cuevas de Álava. Así de variado.

Llevamos diez años con los oyentes de Álava. Hasta ahora no nos han dado la espalda, y si seguimos trabajando con rigor, pensando en ellos y en sus preocupaciones, seguro que siguen fieles a la cita con la reflexión y el comentario. Quedan invitados a nuestra tertulia los domingos a las diez de la noche; sí, cuando el resto de emisoras habla de la jornada de fútbol. Parece una mala hora, pero no lo es tanto, créanme si les digo que me han parado más veces por la calle por estas tertulias, que por mi trabajo del día a día en la radio. La cita, si no tienen nada mejor que hacer, es en Radio Vitoria.

LIBURUAK

Los vascos y el séptimo arte. Diccionario enciclopédico de cineastas vascos

ROLDAN LARRETA, Carlos
Filmoteca Vasca: Donostia, 2003

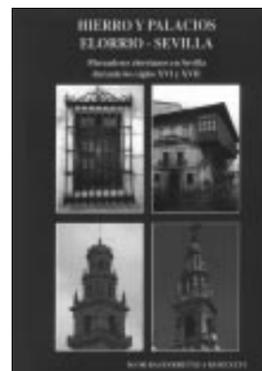
El presente libro surgió del encargo que una editorial hizo al autor para la preparación del capítulo de cinematografía de un gran diccionario enciclopédico vasco que no llegó a ver la luz. Una vez terminado, el Gobierno Vasco y la Filmoteca Vasca ampararon su publicación. Como reza el título, la obra se ocupa de los vascos que más han destacado en el séptimo arte en cualquiera de sus facetas. De todos ellos se ofrece una bio-filmografía exhaustiva además de datos sobre su actividad creadora extracineamatográfica. La obra, además de una completa panorámica sobre el cine en el País Vasco, es el compendio pormenorizado de cientos de biografías, con sus éxitos y sus fracasos.



Hierro y palacios. Elorrio-Sevilla. Mercaderes elorrianos en Sevilla durante los siglos XVI y XVII

BASTERRETXEA KEREXETA, Igor
Elorrio: Ayuntamiento, 2004

Este libro profundiza en los dos "siglos de oro" del comercio elorriano y en sus protagonistas: familias de viso como los Urquiza, los Iturbe, los Marzana, los Berrio o los Arespachoga que amasaron fortuna básicamente a partir de la exportación del hierro, y que sembraron de palacios y de arte su pueblo natal. El autor sitúa a los guipuzcoanos como precedente del comercio vasco en Sevilla. Los de Elorrio les sustituyeron hasta el punto de convertirse en el núcleo esencial de los cargadores de Indias en la ciudad, donde disponían de compañías mercantes propias. Ilustrado con fotografías de las mansiones construidas en aquel período y de las obras de arte sufragadas con los beneficios comerciales, el presente libro brinda una lectura atractiva y a veces sorprendente.



Zorionak eta Urte Berri On

EUSKO
IKASKUNTZA